TURISTICKÉ CÍLE A SLUŽBY / TOURISTENZIELE UND DIENSTLEISTUNGEN / TOURIST DESTINATIONS AND SERVICES

TURISTICKÉ CÍLE / TOURISTENZIELE / TOURIST DESTINATIONS

Galerie / Galerien / Galleries

MIKULOV

Art Shop Horní konírna • Husova 13 • tel.: +420 519 511 135 • www.rap-interier.cz

EAT ART GALLERY, s. r. o. • Kapucínská 1 • tel.: +420 724 900 204 • ww.eatartgallery.eu

Galerie 27 – Sgrafitový dům • Náměstí 27 • tel.: +420 519 511 610 • www.galerie27.ic.cz

Galerie Adam a Eva • Náměstí 11 • tel.: +420 777 656 152 • e-mail: frantelovi@tiscali.cz

Galerie EFRAM • Husova 4 • tel.: +420 723 329 770 • e-mail: sylva.chludilova@seznam.cz

Studio Pirsc porcelain • Kozí Hrádek 2345 (židovský hřbitov) • tel.: +420 605 870 161 • www.pirsc.cz

Muzea, expozice / Museen, Ausstellungen / Museums, Expositions

DOLNÍ DUNAJOVICE

Muzeum Dr. Karla Rennera • Poštovní 189 • tel.: +420 519 517 105 • www.dolni-dunajovice.cz

DOLNÍ VĚSTONICE

Archeologická expozice „Věk lovců a mamutů“ • tel.: +420 519 517 603 • www.rmm.cz

MIKULOV

Expozice z historie kostela sv. Václava a kostnice • Kostelní náměstí 2 • tel.: +420 519 512 368 • e-mail: info@ckmerlin.cz

Expozice z historie význačné kolegiátní kapituly v Mikulově • Kostelní náměstí 2 • tel.: +420 519 512 368 • e-mail: info@ckmerlin.cz

Mikulovské výtvarné sympozium “dílna” – výstava děl ze sbírky současného výtvarného umění města Mikulova • Regionální muzeum v Mikulově • Zámek 1 • tel.: +420 519 309 019, +420 519 510 532 • www.artmikulov.cz

Regionální muzeum v Mikulově • Zámek 1 • tel.: +420 519 309 019, +420 519 510 532 • www.rmm.cz

Synagoga – expozice Židé v Mikulově • Husova 11 • tel.: +420 519 510 291 • www.rmm.cz

PASOHLÁVKY

Archeologická expozice Římané na Mušově • ATC Merkur • tel.: +420 519 427 714 • www.pasohlavky.cz

Prohlídkové objekty / Besichtigungsobjekte / Sights open to public

MIKULOV

Dietrichsteinská hrobka • Náměstí • tel.: +420 720 151 793, +420 519 444 569 • www.mikulov.cz

Jeskyně Na Turoldu • tel.: +420 607 202 861 • www.caves.cz

Kozí hrádek – vyhlídková věž • tel.: +420 608 002 976 • e-mail: j.hook@centrum.cz

Zámek Mikulov – viz Regionální muzeum v Mikulově

Židovský hřbitov • Hřbitovní náměstí • tel.: +420 519 510 855, +420 519 510 388 • e-mail: tic@mikulov.cz, info@ckmerlin.cz

Vodní sporty / Wassersport / Water sports

BŘEZÍ

Koupaliště Březí • Nádražní • tel.: +420 519 514 156

MIKULOV

Koupaliště Riviéra • Republikánské obrany 5 • tel.: +420 519 512 626 • www.tedos.cz

NOVOMLÝNSKÉ NÁDRŽE / STAUSEEN NOVÉ MLÝNY /NOVÉ MLÝNY RESERVOIRS

PASOHLÁVKY

Hotel Termal Mušov – termální bazén • Mušov • tel.: +420 519 427 742 • www.hoteltermal.cz

Přírodní koupání • ATC Merkur • tel.: +420 519 427 714 • www.pasohlavky.cz

Rekreační zařízení TURIST – termální bazén • tel.: +420 519 427 712, +420 602 763 483 • www.rzturist.cz

PAVLOV

Yacht club Dyje Břeclav, Sportovní středisko Pavlov, tel.: +420 519 515 320, +420 724 040 460 • www.ycdyje.breclav.cz

SLUŽBY / DIENSTLEISTUNGEN / SERVICES

Ubytování / Unterkunft / Accomodation

Rezervace ubytování / Unterkunftsreservierung / Reservations accommodation

Turistické informační centrum Mikulov • Náměstí 1 • tel./fax: +420 519 510 855 • e-mail: tic@mikulov.cz, info@infomikulov.cz

Turistické informační centrum Pasohlávky • Pasohlávky • tel./fax: +420 519 427 627 • e-mail: tic@pasohlavky.cz, info@pasohlavky.cz

Půjčovny kol / Fahrradverleih / Bicycle rental

MIKULOV

Apartmány Turold Mikulov • Gagarinova 83/39 • tel.: +420 774 134 245 • www.turold-mikulov.cz

Hotel Templ • Husova 50 • tel.: +420 519 323 095 • www.templ.cz

Hotel MBZ M Mikulov • K Vápence 609 • tel.: +420 519 511 672 • www.mbzm.cz

Hotel Marcinčák • K Vápence 69 • tel.: +420 519 512 700 • www.hotelmarcincak.cz

Topbicycle • Kostelní nám. 2 • tel.: +420 519 513 745 • www.topbicycle.com

Turistické informační centrum Mikulov • Náměstí 1 • tel.: +420 519 510 855 • e-mail: tic@mikulov.cz, info@infomikulov.cz

PASOHLÁVKY

Půjčovna kol, ATC Merkur • tel.: +420 519 427 624 • e-mail: tic@pasohlavky.cz

Úschovny kol / Fahrradaufbewahrung / Bicycle storage

MIKULOV

Restaurace „Slovácká“ • Pavlovská 7 • tel.: +420 519 510 096

Úschovna kol u cesty na Svatý kopeček • Koněvova 17 • tel.: +420 519 511 819

PASOHLÁVKY

Půjčovna kol, ATC Merkur • tel.: +420 519 427 624 • e-mail: tic@pasohlavky.cz

Opravny kol / Fahrradreparatur / Bicycle repair

MIKULOV

Hotel MBZ M Mikulov • K Vápence 609 • tel.: +420 519 511 672 • www.mbzm.cz

Opravna a prodejna jízdních kol Matušková • 1. května 48 • tel.: +420 519 510 386

MILOVICE

Fany Sport Mazurek František • Milovice čp. 33 • tel.: +420 519 515 348, +420 606 362 759

Vinné sklepy, vinařství / Weinkeller / Wine cellars, Wineries

Budete-li chtít navštívit některý z vinných sklepů a vinařství, ověřte si telefonicky, že je v provozu nebo kontaktujte TIC Mikulov, které má kompletní přehled o aktuálně otevřených zařízeních. / Wenn Sie beabsichtigen, einen konkreten Weinkeller oder ein ausgewähltes Weinbauunternehmen zu besuchen, es ist empfehlenswert, die betreffende Anlage im Voraus telefonisch zu kontaktieren, um eine Bestätigung der Empfangsbereitschaft zu gewinnen. Ansonsten ist diesbezüglich das in diesem Sinne sehr gut informierte TIC Mikulov zu kontaktieren. / If you would like to visit any one of our wine cellars or wineries, please call them to make sure they are open, or contact the Mikulov Tourist Information Center for complete, updated information.

BAVORY

Tanzberg Mikulov, a. s. • Vinařství Bavory • Bavory čp. 132 • tel.: +420 519 500 040 • www.tanzberg.cz

BROD NAD DYJÍ

Vinařství Uhlík Josef • Brod nad Dyjí čp. 180 • tel.: +420 732 489 481• e-mail: vinarstviuhlik@seznam.cz

DOLNÍ DUNAJOVICE

Vinařský dvůr U Mlýnků • Hlavní 555 • tel.: +420 519 517 389, +420 603 715 500 • www.umlynku.cz

Vinařství Mikrosvín Mikulov a. s., sklepy Dolní Dunajovice • Sklepní 826/1 • tel.: +420 519 517 113 • www.mikrosvin.cz

Vinařství Michálek • Polní 455 • tel.: +420 519 517 337

Vinařství Šoman • Sklepní 321 • tel.: +420 608 743 123, +420 608 444 898 • www.vinarstvisoman.cz

DOLNÍ VĚSTONICE

Vinařství Ladislav Langr • Dolní Věstonice čp. 124 • tel.: +420 774 520 299 • www.ulangru.cz

Věstonické sklepy • Dolní Věstonice čp. 59 • tel.: +420 519 518 154, +420 606 339 507 • www.vinnysklep.cz

DRNHOLEC

Hotel Drnholec – vinný sklep • nám. Svobody 5/8 • tel.: +420 519 519 307 • www.hoteldrnholec.cz

Nové vinařství, a. s. • Výsluní 613 • tel.: +420 519 519 082 • www.novevinarstvi.cz

HORNÍ VĚSTONICE

Kovář Věroslav • Horní Věstonice čp. 173 • tel.: +420 724 100 517

Moravčíkova vína z vinic pod Pálavou • Horní Věstonice čp. 161 • tel.: +420 519 517 680, +420 607 115 282 • www.moravcikovavina.kvalitne.cz

Vinařství Gorčíkovi • Horní Věstonice čp. 164 • tel.: +420 519 517 653, +420 775 282 259 • www.dejvi.unas.cz/vinarstvi/vinarstvi.html

Vinařství Pod Martinkou s. r. o. • tel.: +420 608 886 865, +420 775 681 683, +420 774 440 300 • www.podmartinkou.cz

Vinařství Zemčík Jan • Horní Věstonice čp. 180 • tel.: +420 519 517 879

Vinohrad CZ, s. r. o. • Horní Věstonice čp. 142 • tel.: +420 519 518 910–1 • www.vinohrad.cz

Ing. Zajíček Miroslav • Horní Věstonice čp. 152 • tel.: +420 519 517 529, +420 721 339 013

ZMIKO, spol. s r. o. • Horní Věstonice 3506/1 • tel.: +420 608 819 971 • www.zmiko.cz

MIKULOV

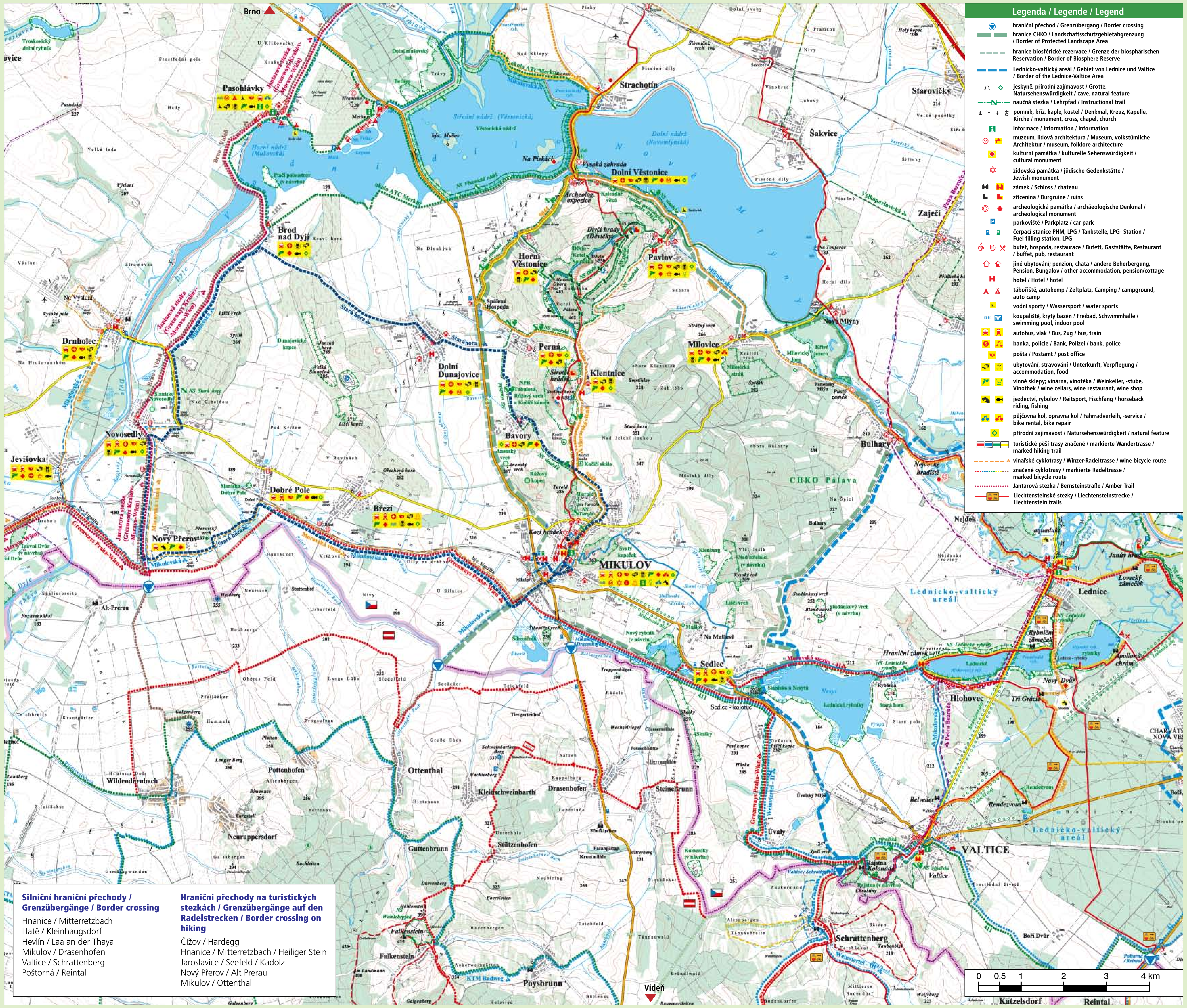
Jiří Hanzl – JIHA Mikulov (výroba a prodej vín) • Česká 3 • tel.: +420 519 511 360 • www.vino-jiha.cz

Moravský sklípek – Hotel Zámeček Mikulov, s. r. o. • K Vápence 6 • tel.: +420 519 512 855 • www.zamecekmikulov.cz

Pension a restaurace U svatého Urbana • Pavlovská 27 • tel.: +420 519 511 469 • www.svurban.cz

Restaurace a vinárna U Hroznu • Kamenný řádek 3 • tel.: +420 737 857 603 • www.vinarna-uhroznu.wz.cz

Vincoop Mikulov (výroba a prodej vín) • Brněnská 32 • tel.: +420 519 510 691 • www.vincoop.cz



Vinný sklep Eliška • Piaristů 4 • tel.: +420 519 513 073 • www.hoteleliska.cz

Vinný sklep – Penzionek Pod Svatým kopečkem • Koněvova 10 • www.penzionekmikulov.cz

Vinný sklep Pod Kozím hrádkem • Kozí hrádek • tel.: +420 721 743 342

Vinný sklep Pod Kozím hrádkem u Jožky Čermáka • Kozí hrádek • tel.: +420 774 491 232 • www.sklipekmikulov.cz

Vinný sklep U Jožky • ul. Bezručova – sklepy • tel.: +420 607 537 784 • www.ravis.cz/vinny-sklep

Vinný sklep U Maršála (Víno Šimák) • Koněvova 22 • tel.: +420 777 065 748 • www.vinosimak.cz

Vinařství Dietrichstein • Bezručova 36 – sklepy • tel.: +420 724 772 511 • www.winedietrichstein.com

Vinařství Galant • Mlýnská 2 • tel.: +420 519 323 101 • www.galant.cz

Vinařství Kosek • Vídeňská 43 (sklep ul. Zlámalova 506, 510) • tel.: +420 731 458 753 • www.vinarstvikosek.cz

Vinařství Ing. Vojtěch Pazderka • Brněnská 26 • tel.: +420 602 567 640 • www.dionysos.breclavsko.com

Vinařství Turold Mikulov, s. r. o. • Gagarinova 39 • tel.: +420 777 134 245 • www.turold-mikulov.cz

Vinařství Volařík • Bezručova 30 • tel.: +420 739 441 089 • www.vinarstvivolarik.cz

Vinárna a vinný sklep Four Seasons • Kostelní náměstí 8 • tel.: +420 519 512 076 • www.hotelreva.cz

Zájezdní penzion Venuše – vinný sklep • Venušina 2 • tel.: +420 519 325 139 • www.penzionvenuse.cz

Zámecký sklep – Hotel Galant • zámek • tel.: +420 519 323 353 • www.galant.cz

NOVOSEDLY

Víno Marcinčák – výroba a prodej vín • tel.: +420 519 510 958, +420 736 489 350 • www.marcincak.cz

Vinařství Kovacs, s. r. o. • tel.: +420 519 521 200 • www.vinarstvi-kovacs.cz

NOVÝ PŘEROV

Vinný sklípek U Jáňů • Nový Přerov čp. 43 • tel.: +420 530 506 405, +420 605 820 737 • www.januvdvur.cz

PAVLOV

Ing. Abrle Josef • Rudolfa Gajdoše 190 • tel.: +420 519 515 394 • e-mail: josef.abrle@tiscali.cz

Foltýn Vladimír • Rudolfa Gajdoše 203 • tel.: +420 519 515 343, +420 606 706 276

Ilias Jiří • Přehradní 92 • tel.: +420 602 510 952 • e-mail: iliasova@atlas.cz

Ing. Garčic Jan • Přehradní 209 • tel.: +420 605 359 688 • e-mail: hana.garcicova@tiscali.cz

Ing. Krška Pavel • Klentnická 167 • tel.: +420 519 515 215, +420 776 128 893 • www.krska.com

Ing. Mikulský Zdeněk • Na Cimbuří 217 • tel.: +420 519 515 413, +420 608 717 231

Prokeš Milan • Rudolfa Gajdoše 197 • tel.: +420 519 515 333, +420 602 535 864

Reisten, s. r. o. • Česká 17/18 • tel.: +420 519 515 222, +420 777 151 299 • www.reisten.net

Sedláková Ladislava • Vinařská 40 E • tel.: +420 519 515 221, +420 608 611 347 • e-mail: ladislava.sedlakova@gmail.com

Strapina Zdeněk • Rudolfa Gajdoše 162 • tel.: +420 519 515 444

Šiklová Zdeňka • Na Návsi 55 • tel.: +420 519 515 279

Šilinek Jiří • Rudolfa Gajdoše 192 • tel.: +420 519 515 395 • www.silinek.nakupujeme.cz

Šilinek Zdeněk • Podhradní 180 • tel.: +420 519 515 324

Topolanský Martin • Podhradní 40 • tel.: +420 777 140 126

Topolanský Vilém • Podhradní 40 • tel.: +420 606 453 304 • e-mail: topolanskyvilda@tiscali.cz

Zatloukal Antonín • Klentnická 211 • tel.: +420 519 515 463 • www.ezp-czech.cz

Zlámal František • Na Návsi 81 • tel.: +420 776 757 424, +420 602 510 952 • www.vinozlamal.kvalitne.cz

PERNÁ

Restaurace a vinařství Janota • tel.: +420 608 819 963

Vinselekt – Ing. Miloš Michlovský, CSc. • Perná čp. 134 • tel.: +420 777 569 607 • www.michlovsky.com

Vinařství Popela • Perná čp. 262 • tel.: +420 519 517 117, +420 724 265 365 • www.popela.cz

Vinařství a penzion Maňák • Perná čp. 302 • tel.: +420 519 351 921 • www.manakovi.cz

Vinařství a penzion Kosík Milan • Perná čp. 212 • tel.: +420 519 517 176, +420 721 807 951 • www.vino-palava.cz

Vinařství Pavel Skrášek • Perná čp. 313 • tel.: +420 606 365 751 • www.vinoskrasek.cz

Vinařství M+M, Machů Miroslav • tel.: +420 606 717 967

Vinařství Holec Maximilián • tel.: +420 724 959 841

Vinařství Valíček • Perná čp. 271 • tel.: +420 519 517 360, +420 731 489 975 • www.vino.breclavsko.com

SEDLEC

Víno a destiláty Slavík • tel.: +420 724 030 699 • www.vinoadestilatyslavik.cz

Vinotéky / Vinotheken / Vinothéques

DOLNÍ DUNAJOVICE

Exkluzivní vinotéka • Rudé armády 21 • tel.: +420 519 517 063, +420 603 523 007 • e-mail: exklusivnivinoteka@seznam.cz

MIKULOV

Degustační galerie Pálava – Hotel Galant • Mlýnská 2 • tel.: +420 519 323 353 • www.galant.cz

„Dobrý ročník“ • Náměstí 27 • tel.: +420 602 534 554 • www.ukraliku.cz

Hotel Aurelius • Pod Platanem 10 • tel.: +420 519 513 566 • www.hotelaurelius.cz

Reprezentační prodejna Víno Mikulov, Bohemia Sekt a. s. • Průmyslová oblast 1220 • tel.: +420 519 512 444 • www.bohemiasekt.cz

Vinařské centrum Mikulov • Náměstí 11 • tel.: +420 519 510 368 • www.vinarskecentrum.com

Vinotéka Svatého Urbana • Piaristů 2 • tel.: +420 733 148 247 • www.bohemiasekt.cz

Vinařství Turold Mikulov, s. r. o. • Gagarinova 39 • tel.: +420 777 134 245 • www.turold-mikulov.cz

Wine shop – vinotéka • Svobody 9 • tel.: +420 519 513 083

Zájezdní penzion Venuše • Venušina 2 • tel.: +420 519 325 139 • www.penzionvenuse.cz

PAVLOV

Obecní vinotéka Pavlov • Na Návsi 88 • tel.: +420 603 225 893 • www.obec-pavlov.cz

CYKLISTÉ VÍTÁNI

Značka označuje stravovací a ubytovací zařízení nebo prohlídkové objekty uzpůsobené požadavkům cyklistů (např. bezpečné uložení kol, možnost jednoduchých oprav, informace o cyklotrasách v regionu apod.). Aktuální přehled certifikovaných zařízení viz **www.cyklistevitani.cz**.

RADFAHRER WILLKOMMEN

Bezeichnung für fahrradfreundliche Verpflegungs- und Unterkunftsanlagen oder Sehenswürdigkeiten (z.B. sichere Fahrradaufbewahrung, einfache Reparaturen, Informationen über die Radelstrecken in der Region u.ä.). Aktuelle Übersicht über die zertifizierten Anlagen, siehe **www.cyklistevitani.cz**.

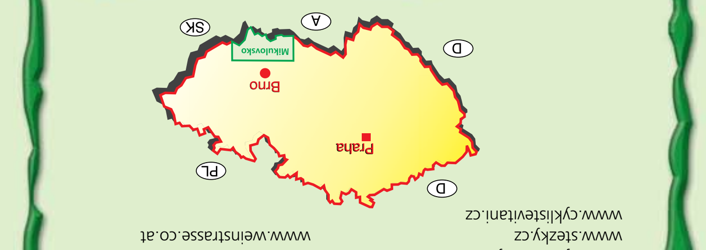
CYCLISTS WELCOME

This logo indicates restaurant and accommodation facilities or tourist sites adapted to the needs of cyclists (for example safe bicycle storage, simple repairs, information on bicycle routes in the region, etc.). An updated index of certified facilities can be found at **www.cyklistevitani.cz**.

NEPRODEJNÉ / UNVERKÄUFLICH / NOT FOR SALE

Realizováno v rámci projektu Mikulovsko – profesionální partner v cestovním ruchu. Tento projekt je spolufinancován Evropskou unií.

Evropská unie
Evropský fond pro regionální rozvoj
Investice do vaší budoucnosti
ROP Jihovýchod



Informace o službách, zajímavostech a kulturních akcích • turistické zajímavosti • informační prospekty • rezervace ubytování • organizace pobytů • programy a výlety • zajištění stravování • rezervace vinných sklípků

Informationen über Dienstleistungen, Sehenswürdigkeiten und kulturelle Veranstaltungen • touristische Sehenswürdigkeiten • Informationsbroschüren • Zimmerreservierung • Organisierung des Aufenthalts • Programme und Ausflüge • Verpflegung • Reservierungen für Weinkeller

Information on services, points of interest, and cultural events • tourist attractions • information brochures • accommodation and reservations • organizing your stay • programs and outings • food services • wine cellar reservations

INFORMACE / INFORMATIONEN / INFORMATION MIKULOVSKO

Turistické informační centrum Mikulov
Náměstí 1, 692 01 Mikulov
tel./fax: +420 519 510 855
e-mail: tic@mikulov.cz,
info@infomikulov.cz
www.mikulov.cz

Turistické informační centrum Pasohlávky
691 22 Pasohlávky
tel./fax: +420 519 427 624
e-mail: tic@pasohlavky.cz,
info@pasohlavky.cz
www.pasohlavky.cz

Doporučujeme • Wir empfehlen • We recommend
www.cyklo-jizni-morava.cz
www.cykloserver.cz
www.nakole.cz
www.cyklotoulky.cz
www.stezky.cz
www.cyklistevitani.cz

INFORMACE / INFORMATIONEN / INFORMATION WEINVIERTEL

Weinviertel Tourismus GmbH
Kolpingstraße 7, A-2170 Poysdorf
tel.: +43 (2552) 3515
fax: +43 (2552) 3515-4
e-mail: info@weinviertel.at
www.weinviertel.at

Weinviertler Dreiländereck
Liechtensteinstraße 1,
A-2170 Poysdorf
tel.: +43 (2552) 20444
fax: +43 (2552) 20445
e-mail: office@wde.at
www.wde.at

Weinstraße Weinviertel West
Weinbaukompetenzzentrum
Seeweg 2, A-2070 Retz
tel.: +43 (2942) 2202–31 o. 32
fax: +43 (2942) 2202–30
e-mail: office@weinstrasse.co.at
www.weinstrasse.co.at

Na kole krajem vína
Radeln durch die Gegend des Weins
Cycling through the wine country

Mikulovsko a Weinviertel / Region Mikulov und Weinviertel / Mikulov Region and Weinviertel

cyklotrasy • služby pro cykloturisty • Cyklisté vítáni • vinařské stezky • vinařství a vinné sklepy s turistickou nabídkou

Radrouten • Dienstleistungen für Radfahrer • Radfahrer willkommen • Winzerwege • Weinbau und -keller mit dem touristischen Angebot

cycling routes • services for cyclists • Cyclists Welcome • wine trails • wine making and wine cellars offering programs for tourists

Cyklisté vítáni

VÍTEJTE VE VINAŘSKÉM REGIONU

Milí přátelé,

vítejte v regionu s nejstarší vinařskou tradicí na našem území. Hustá síť zdejších cyklotras Vás provede tímto malebným krajem vína, jedinečných přírodních krás a pozoruhodných památek, ale také pohostinnosti a kulturních akcí s neopakovatelnou atmosférou. Věříme, že Vás putování po Mikulovsku bude inspirovat i k poznávání sousední vinařské oblasti – Weinviertelu. Dolní Rakousko je totiž co by kamenem dohodil (a zbytek na kole dojel) a rozhodně má co nabídnout.

Přejeme Vám mnoho příjemných zážitků!

PO CYKLOSTEZKÁCH KRAJEM VÍNA

Chcete-li poznat malebnou krajinu naší největší vinařské podoblasti, která má své centrum ve starobylém Mikulově, pak Vám zdejší hustá síť cyklotras nabízí ideální příležitost. Na relativně malém území můžete využít více než 120 km značených tras pro cyklisty. Na Mikulovsku se před více než tisícem let začala psát historie vinařství na našem území. O slavné minulosti i neméně zajímavé současnosti pěstování vinné révy a výroby vína se můžete dozvědět více na Moravské vinné stezce, Mikulovské vinařské stezce, Naučné vinařské stezce Mikulov nebo vinařském cyklistickém okruhu a naučné stezce Stará hora.

Mikulovsko ale vedle vína může nabídnout také pozoruhodnou přírodu a spoustu zajímavých památek. Do přírody v okolí Věstonické nádrže Vás zavedou okruhy okolo centra vodní rekreace – ATC Merkur Pasohlávky. Při putování přes Pálavu můžete navštívit zdejší rezervace (například Děvín-Kotel-Soutěska) nebo starobylé zříceniny Sirotčího hrádku či Děviček. K oblíbeným zastávkám patří muzeum v Dolních Věstonicích, mikulovská památková rezervace a židovský hřbitov, muzeum na zdejším zámku nebo jeskyně Na Turoldu. Vyzkoušet můžete také přihraniční Liechtensteinské stezky.

Moravská vinná stezka

280 km dlouhá Moravská vinná stezka (cyklotrasa) spojuje města Znojmo a Uherské Hradiště. Na ni navazuje deset okruhů, z nichž každý představuje svébytný vinařský region. Jednotlivé stezky nesou jména bývalých vinařských oblastí. Na Mikulovsku prochází Moravská vinná stezka těmito obcemi a městy: Drnholec • Novosedly • Dobré Pole • Břeží • Mikulov • Klentnice • Pavlov a Dolní Věstonice

Mikulovská vinařská stezka

82 km dlouhá cyklotrasa je vedena nejzajímavějšími místy v centru mikulovské vinařské podoblasti. Trasa prochází územím chráněné krajinné oblasti Pálava a biosférické rezervace Dolní Morava. Spojení vína, krajiny a památek z ní dělá jednu z nejatraktivnějších vinařských stezek u nás. Na Mikulovsku vede stezka těmito obcemi a městy: Mikulov • Sedlec • Milovice • Pavlov • Dolní Věstonice • Brod nad Dyjí • Novosedly • Nový Přerov • Dobré Pole • Břeží

Obě vinařské stezky jsou vedeny nenáročným terénem a za běžného počasí jsou dobře sjízdné prakticky na každém kole. Stezky navazují na další regionální i nadregionální trasy: trasu Greenways Praha – Vídeň, Jantarovou stezku a cyklotrasy rakouského Weinviertelu. Vzhledem k tomu, že část je vedena v těsné blízkosti cenných přírodních lokalit, je třeba dbát pokynů správy ochrany přírody.

www.stezky.cz, www.palava.ochranaprirody.cz

Naučná vinařská stezka Mikulov

Stezka dlouhá asi 20 km nabízí unikátní možnost seznámit se s taji vinařství pod Pálavou pěšky (7–8 hod.), na kole (4–6 hod.) nebo autem (2–3 hod.). Jejím výchozím bodem a první zastávkou je parkoviště pod mikulovským Náměstím. Trasa vede přes historické centrum Mikulova do vinařských obcí pod Pálavou: Bavory • Perná (vinařská šlechtitelská stanice, „rodiště“ odrůd Pálava a Aurelius) • Horní Věstonice • Dolní Věstonice (archeologická expozice) • Pavlov (památková rezervace, historické vinné sklepy) • Klentnice. Další informace o stezce poskytne turistické informační centrum v Mikulově (mapy, informační brožury, odborný průvodce, celodenní program).

Vinařský cyklistický okruh a naučná stezka Stará hora

Vinařský cyklistický okruh Stará hora dlouhý 37 km vede z Mikulova krajinou Podpálaví a Dunajovických kopců do řady proslulých vinařských obcí. Na jeho trase se nachází Mikulov • Bavory • Perná • Dolní Dunajovice • Brod nad Dyjí • Novosedly • Nový Přerov • Mikulov. Součástí cyklotrasy je rovněž naučná vinařská stezka Stará hora poblíž Novosedel. Trasa je vedena po méně frekventovaných silnicích a polních cestách a je vhodná i pro pěší turisty. Putování lze zakončit ochutnávkou a nákupem vín v některém z místních vinařství.

Liechtensteinské stezky

Přeshraniční cyklostezka dlouhá 98 km spojuje zámky mocného rodu Liechtensteinů na území jižní Moravy a Dolního Rakouska. Trasa prochází lokalitami: Lednice (zámek, skleník, minaret) • Hraniční zámeček • Valtice (Národní salon vín, zámek, park, kolonáda na Rajstně) • Schrattenberg • Herrnbaumgarten (muzeum „Nonseum“, sklepní ulička) • Poysdorf (sklepní ulička, muzea, vinotéka) • zámek v Coburgu • Wilfersdorf (zámek „Liechtenstein“) • Prinzendorf an der Zaya • Neusiedl an der Zaya (muzeum těžby ropy) • Altlichtenwarth (sklepní čtvrť „Silberberg“, vyhlídková hláska) • Reintal / Pošторná • Valtice (Rendez-vous) • Hlohovec (Hraniční zámeček) • Lednice (Janohrad)

Cyklotrasa okolo ATC Merkur Pasohlávky

Nenáročný cyklistický okruh má dvě varianty – delší 27 km a kratší o délce 16 km. Okruhy začínají u ATC Merkur Pasohlávky a pokračují kolem Střední (Věstonické) nádrže. Trasa kratšího okruhu se potom vrací do výchozího bodu, zatímco delší trasa pokračuje kolem Horní (Mušovské) nádrže. Na trase se nachází lužní lokality: okolí Střední nádrže • Strachotín • Dolní Věstonice (archeologická expozice) • lužní příroda v okolí Horní nádrže • Brod nad Dyjí • Pasohlávky. Trasa je vedena rovinatým terénem po zpevněných i nezpevněných cestách a doporučuje se trekkingové nebo horské kolo. Trasa je částečně souběžná s frekventovanou silnicí Brno–Vídeň (E461). Zde je třeba zvýšené opatrnosti.

VINAŘSKÝ TURISTICKÝ PROGRAM

V nabídce TIC Mikulov jsou pro Vás připraveny programy jedno- a dvoudenní, ale na přání lze připravit i několikadenní putování za vínem. TIC samozřejmě zajistí vše potřebné, počínaje ubytováním přes zapůjčení kola (možnost převozu zavazadel autem) až po kvalitní mapy nebo průvodce. Pro inspiraci uvádíme jeden z nejoblíbenějších vinařských turistických programů:

Jednodenní program, který začíná dopoledním příjezdem do Mikulova, zahrnuje prohlídku starobylého města s návštěvou zámeckého sklepení s obřím sudem a historickými lisy, terénní exkurzi po vinařské naučné stezce a ochutnávku mikulovských vín ve vinařské firmě. Nechybí samozřejmě ani tradiční večer ve vinném sklepě s večeří. Celý program včetně průvodce je možné objednat v TIC Mikulov již od 700 Kč (od 25 EUR) za osobu.

TIC Mikulov, Náměstí 1, 692 01 Mikulov, tel./fax: +420 519 510 855, e-mail: tic@mikulov.cz, info@infomikulov.cz, www.mikulov.cz

NA VÝLET K SOUSEDŮM

Chtěli byste se podívat, jak se žije ve „vinařské čtvrti“ sousedního Dolního Rakouska? Pokud ano, stačí přejet přes hranice do Weinviertelu a vydat se po zdejších dobře značených cyklistických stezkách, kterých tady je přes 1600 km. Značení je členěno do tří hierarchických stupňů kvality. Cyklotrasy jsou označeny čísly, takže se z mapy rychle dozvíte, na které cyklotrase a s jakým povrchem se právě nacházíte. Kromě tohoto základního členění se ale téměř v celé oblasti Weinviertel můžete setkat s tematickým značením. Stezky s vinařským zaměřením nesou jména odrůd typických pro daný region – „Veltliner“, „Neuburger“, „Sylvaner“ nebo třeba „Traminer“. Další tematické cyklotrasy – Liechtensteinské stezky jsou popsány v části Po cyklostezkách krajem vína.

A nač se při putování po Weinviertelu můžete těšit? Tak například na městečko Laa a. d. Thaya, kde můžete navštívit hrad a starou radnici ze 13. století, muzeum „Thayaland“, Biermuseum nebo se osvěžit v novém aquacentru. Za trochu námahy stojí zdolání vrchu Galgenberg nad vinařskou vesničkou Wildendürnbach, z něhož se otevírá překrásný rozhled do všech stran. Uvidíte z něj i nedalekou obec Ottenthal, kde můžete absolvovat okružní jízdu kočárem s koňským spřežením. K dalším oblíbeným cílům patří nedaleká obec Falkenstein se stejnojmennou zříceninou hradu, sklepním muzeem a vinařskou naučnou stezkou s 65 vinnými lisy.

www.weinviertel.at, www.wde.at, www.weinstrasse.co.at

JAK CHUTNÁ VINAŘSKÝ ROK?

Vinaři se rádi podělí o výsledky svého celoročního úsilí. Pravidelně se tak děje na veřejných výstavách vín spojených s ochutnávkou, kde jsou vína důkladně hodnocena a porovnávána. Jen na Mikulovsku takových výstav pořádaných jednotlivými vinařskými obcemi můžete každý rok od března do května navštívit na půl druhé desítky. Tím ale rok s vínem zdaleka nekončí. Následují slavnostní krojované hody, přehlídky folklorních souborů a cimbálových muzik a samozřejmě tradiční vinobraní. To nejznámější, Pálavské, se koná každoročně v září v Mikulově. I Vy jste srdečně zváni. Termíny všech akcí jsou uvedeny na těchto internetových adresách: **www.mikulov.cz, www.mikulovskoregion.cz**.

WILLKOMMEN IM WEINANBAUGEBIET

Liebe Freunde,

schön willkommen in der Region mit der landesweit ältesten Winzertradition. Ein vielfältiges Radroutennetz wird Sie durch diese malerische Weinregion mit einzigartigen Naturschönheiten und sehenswerten Denkmälern herumführen, die auch für ihre Gastfreundlichkeit und einmalige Atmosphäre der Kulturveranstaltungen bekannt ist. Hoffentlich wird Sie die Wanderung durch die Region Mikulov auch zur Entdeckung der benachbarten Weingegend – Weinviertel – inspirieren. Es ist nämlich nur ein Katzensprung nach Niederösterreich, das auch manches anzubieten hat.

Wir wünschen Ihnen viele angenehme Erlebnisse!

RADELN DURCH DIE WEINGEGEND

Möchten Sie die malerische Natur des landesweit größten Winzergeländes und dessen Zentrum, die uralte Stadt Mikulov kennen lernen, so nutzen Sie das hiesige vielfältige Radroutennetz aus. Auf einem relativ kleinen Gebiet gibt es über 120 km gut markierte Radwanderwege. Die Region Mikulov zeichnet sich mit mehr als tausend Jahre alten Weinbaugeschichte aus. Mehr von der ruhmreichen Vergangenheit und nicht weniger interessanten Gegenwart hinsichtlich des Weinbaus und der Weinproduktion können Sie auf dem Mährischen Winzerpfad, Winzerpfad Mikulov, Winzerlehrpfad Mikulov, Winzerradring oder Lehrpfad Stará hora erfahren.

Die Region Mikulov bietet jedoch neben dem Wein auch bemerkenswerte Natur und viele interessante Denkmäler an. Für das Radeln in der Natur sind zahlreiche den Stausee Věstonice umgebende Radringe rund um das Erholungszentrum am Wasser, ATC Merkur Pasohlávky geeignet. Beim Wandern durch die Landschaft Pollauer Berge können Sie die hiesigen Naturschutzgebiete (z.B. Děvín-Kotel-Soutěska) oder uralte Burgruinen, z.B. die Waisenburg und Maidenburg besuchen. Zu den beliebten Erlebnisstationen gehören das Museum in Dolní Věstonice, die Denkmalzone, der Judenfriedhof und das Schlossmuseum in Mikulov oder die Turold-Höhle. Sie können auch Liechtensteinpfade dicht an der Grenze probieren.

Mährischer Winzerpfad

An den 280 km langen die Städte Znojmo und Uherské Hradiště verbindenden Mährischen Winzerpfad (die Radroute) knüpfen weitere zehn Radringe an; jeder der Radringe repräsentiert eine eigenständige Winzerregion. Die einzelnen Radrouten tragen die Namen der ehemaligen Winzergegenden. Der Mährische Winzerpfad führt durch Drnholec • Novosedly • Dobré Pole • Břeží • Mikulov • Klentnice • Pavlov und Dolní Věstonice

Winzerpfad Mikulov

Die 82 km lange Radroute führt durch die interessantesten Ortschaften im Zentrum des Weinbaugeländes Mikulov, durch das Landschaftsschutzgebiet Pollauer Berge und die biosphärische Reservation Dolní Morava. Durch die Verbindung der Themen Wein, Landschaft und Denkmäler ist es eine der attraktivsten Radrouten landesweit. Streckenführung in der Region Mikulov: Mikulov • Sedlec • Milovice • Pavlov • Dolní Věstonice • Brod nad Dyjí • Novosedly • Nový Přerov • Dobré Pole • Břeží

Beide durch ein unanspruchsvolles Terrain führenden Winzerpfade sind bei normalem Wetter praktisch mit jedem Fahrradtyp befahrbar. Es besteht eine Anknüpfung an andere regionalen und überregionale Radrouten: Bernsteinstrasse, Greenways Prag – Wien und Radstrecken im österreichischen Weinviertel. Mit Rücksicht darauf, dass diese Radroute dicht an den wertvollen Naturlokalitäten geführt ist, es ist nötig, die Hinweise der Naturschutzverwaltung zu folgen.

www.stezky.cz, www.palava.ochranaprirody.cz

Winzerlehrpfad Mikulov

Der ungefähr 20 km lange Wanderweg bietet eine einzigartige Möglichkeit, ins Verborgene des Weinbaus unterhalb der Pollauer Berge Einblick zu haben. Besichtigungsdauer: 7–8 Std. zu Fuß, 4–6 Std. zu Fahrrad oder 2–3 Autofahrtsstunden. Der Startpunkt und die erste Erlebnisstation ist der Parkplatz nahe dem Stadtplatz Mikulov. Trassenführung – vom historischen Zentrum Mikulov zu den Winzergemeinden unterhalb der Pollauer Berge: Bavory • Perná (Weinrebenzuchtstation, „Geburtsort“ der Weinrebesorten „Pálava“ und „Aurelius“) • Horní Věstonice • Dolní Věstonice (archäologische Exposition) • Pavlov (historische denkmalgeschützte Weinkeller) • Klentnice. Eingehende Informationen über den Winzerlehrpfad Mikulov (Landkarten, Broschüren, fachgemäßer Reiseführer, Tages-programme) sind im Informationszentrum Mikulov erhältlich.

Winzerradring und der Lehrpfad Stará hora

Der 37 km lange Winzerradring des Lehrpfades Stará hora ist von Mikulov durch die Landschaft unterhalb der Pollauer Berge und Dunajovice-Berge zu zahlreichen berühmten Winzergemeinden geführt. Streckenführung: Mikulov • Bavory • Perná • Dolní Dunajovice • Brod nad Dyjí • Novosedly • Nový Přerov • Mikulov. Einen Bestandteil der Radroute bildet auch der Lehrpfad Stará hora in der Nähe von Novosedly. Die auf den weniger frequentierten Strassen und auf Feldwegen geführte Strecke ist auch für die Fußwanderer geeignet. Die Wanderung kann mit einer Weinprobe oder mit dem Weineinkauf in einem der lokalen Weinbaubetriebe gekrönt werden.

Liechtensteinstrecke

Die 98 km lange grenzüberschreitende Radroute verbindet die Punkte der auf dem Gebiet Südmähren und Niederösterreich sich befindlichen Schlösser der mächtigen Herren von Liechtenstein. Trassenführung: Lednice (Schloss, Treibhaus, Minarett) • Grenzschlösschen • Valtice (der nationale Weinsalon, Schloss, Park, Kolonnade Rajstna) • Schrattenberg • Herrenbaumgarten (Museum „Nonseum“, Weinkellergasse) • Poysdorf (Weinkellergasse, Museen, Vinothek) • Schloss Coburg • Wilfersdorf (Schloss Liechtenstein) • Prinzendorf an der Zaya • Neusiedl an der Zaya (Museum der Erdölgewinnung) • Altlichtenwarth (Weinkellergassen „Silberberg“, Aussichtswachturm) • Reintal/Pošторná • Valtice (Rendez-vous) • Hlohovec (Grenzschlösschen) • Lednice (Hansenburg)

Radroute rund um den ATC Merkur Pasohlávky

Der unanspruchsvolle Radring hat zwei Varianten – eine längere (27 km) und eine kürzere (16 km). Der Startpunkt für beide Radringe ist ATC Merkur Pasohlávky. Die Strecken führen rund um den mittleren Stausee Nové Mlýny, von dem die Benutzer der kürzeren Strecke zum Startpunkt zurückkehren und die anderen fahren weiter, rund um den oberen Stausee und zurück. Auf der Strecke befinden sich zahlreiche Auenlokalitäten: Umgebung des mittleren Staussees • Strachotín • Dolní Věstonice (archäologisches Museum) • Auenwälder um den oberen Stausee • Brod nad Dyjí • Pasohlávky. Trassenführung: Flachterrain, verfestigte und unverfestigte Wege; für Trekker und Mountainbiker geeignet. Die Strecke führt teilweise parallel mit der frequentierten Landstrasse Brno–Wien (E461). Hier bitte vorsichtig sein.

TOURISTISCHES WINZERPROGRAMM

TIC Mikulov hat für Sie verschiedene Programme für ein- und zweitägige Ausflüge vorbereitet, aber auch mehrtägige Weinwanderungen je nach dem Wunsch werden angeboten. TIC ist natürlich bereit, alle dazu gehörigen Dienstleistungen zu zusichern, von Unterkunft und Fahrradverleih (auch Fahrradtransfer mit dem Kraftwagen möglich) bis zu den qualitativen Drucksachen, wie Landkarten und Reiseführer. Für die Inspiration führen wir ein der beliebtesten Winzerprogramme an:

Eintägiges Programm – vormittags Anreise nach Mikulov, dann Besichtigung der uralten Stadt, Besuch im Schlosskellerraum mit dem Riesenfass und den historischen Weinpressen, Wanderung auf einem Winzerlehrpfad mit Exkursion und Weinprobe in einem Weinbauunternehmen. Natürlich ist auch der traditionelle Gesellschaftsabend mit dem Abendessen in einem Weinkeller dabei. Das geführte Programm ist beim TIC Mikulov bestellbar. Preis pro Person ab 700 CZK (ab 25 EUR).

TIC Mikulov, Náměstí 1, 692 01 Mikulov, Tel./Fax: +420 519 510 855, E-Mail: tic@mikulov.cz, info@infomikulov.cz, www.mikulov.cz

AUSFLUG ZU DEN NACHBARN

Möchten Sie erfahren, wie sich´s im Weinviertel lebt? Dazu genügt, über die Grenze nach Niederösterreich zu fahren und einen der dortigen gut markierten Radwanderweg zu nehmen, denen es hier über 1600 km gibt. Die Markierung umfasst drei hierarchische Qualitätsstufen. Die Radrouten sind nummeriert, so dass Sie schnell erfahren, auf welcher Route Sie sich gerade befinden und was für eine Beschaffenheit der Wege zu erwarten ist. Neben der Nummerierung gibt es auch thematische Markierung. Zahlreiche Radrouten im Weinviertel mit dem Thema Weinbau tragen die Namen der für die Region jeweils typischen Weinsorten, wie „Veltliner“, „Neuburger“, „Sylvaner“ oder „Traminer“. Andere thematische Radrouten – Liechtensteinpfaden, sind in der Kapitel: Radeln durch die Weingegend beschrieben.

Und worauf können Sie sich bei Wanderung durch das Weinviertel freuen? Zum Beispiel auf die kleine Stadt Laa a. d. Thaya, wo Sie die Burg, das alte Rathaus vom 13. Jahrhundert, Museum „Thayaland“ und Biermuseum besuchen können oder Sie können sich hier in dem neuen Aquazentrum Therme erholen. Es ist empfehlenswert, sich die Mühe zu geben, um den oberhalb der Winzergemeinde Wildendürnbach emporragenden Galgenberg zu besteigen, dessen Gipfel eine wunderschöne Aussicht bietet. Sie werden auch die Gemeinde Ottenthal sehen, wo Sie eine Rundfahrt mit einer Kutsche mit Pferdegespann genießen können. Zu anderen beliebten touristischen Zielen gehört auch die nahe liegende Gemeinde Falkenstein mit der gleichnamigen Burgruine, dem Kellermuseum und Winzerlehrpfad mit 65 Weinpressen.

www.weinviertel.at, www.wde.at, www.weinstrasse.co.at

WIE SCHMECKT DAS WINZERJAHR?

Die Weinbauer präsentieren gerne den Erfolg ihrer ganzjährigen anstrengenden Arbeit. Es werden regelmäßig zahlreiche öffentliche Weinausstellungen mit Verkostung organisiert. Dabei werden die Weine sorglich bewertet und verglichen. Nur in der Region Mikulov werden in der Zeitspanne zwischen März und Mai in den einzelnen Winzergemeinden an fünfzehn solche Ausstellungen organisiert. Damit geht jedoch das Winzerjahr bei Weitem noch nicht zu Ende. Es folgen zahlreiche Volkstrachtfeste, Schauen der Folkloreensembles und Zimbelmusiken und natürlich traditionelle Weinlesefeste. Das bekannteste Pollauer Weinlesefest findet jeden September in Mikulov statt. Sie sind herzlich eingeladen. Die Termine der sämtlichen Veranstaltungen sind den Internetseiten **www.mikulov.cz, www.mikulovskoregion.cz** zu entnehmen.

WELCOME TO THE WINE REGION

Dear friends,

welcome to the region with the oldest tradition of viticulture in the Czech Republic. The dense network of bicycle routes takes you through picturesque wine country of unique natural beauty, remarkable historic sites, hospitality, and cultural events in an inimitable atmosphere. We believe that your visit to the Mikulov area will also inspire you to get to know the neighboring wine region, the Austrian Weinviertel. Lower Austria is no more than a stone's throw away (or a short bike ride, if you will) and definitely has much to offer.

We wish you many pleasant experiences!

BICYCLE TRAILS THROUGH THE HEART OF WINE COUNTRY

If you want to get to know the picturesque countryside of our largest winemaking sub-region, with its center in the old town of Mikulov, then the dense network of bicycle routes makes it an ideal opportunity for you. Within a relatively small area you will find more than 120 km of marked bicycle routes. The history of winemaking around Mikulov began more than a thousand years ago. You can learn more about the glorious history and the no-less-interesting present of vineyard cultivation and wine making by touring the Moravian Wine Trail, The Mikulov Wine Trail, the Mikulov Instructional Wine Trail, or the Stará hora bicycle wine circuit and instructional trail.

Besides wine, the Mikulov area can also offer remarkable natural wonders, and many fascinating historical sites and structures. The nature circuit around the Věstonice Reservoir starts at the area's center for water recreation, ATC Merkur Pasohlávky. When cycling around the Pálava Hills you can visit the splendid local nature reserves (for example Děvín-Kotel-Soutěska) or the old ruins of Sirotčí Castle or Děvičky. Among the favorite stops are the museum in Dolní Věstonice, the town of Mikulov's urban monument zone and Jewish cemetery, or the caves under Turold Hill. You can also travel along the border on the Liechtenstein Trail.

Moravian Wine Trail

The 280 km-long Moravian Wine Trail bicycle route links the towns of Znojmo and Uherské Hradiště. It ties into ten smaller circuits, each of which presents a distinctive wine making region. The individual trails carry the names of former wine regions. In the Mikulov area, the Moravian Wine Trail passes through these villages and towns: Drnholec • Novosedly • Dobré Pole • Břeží • Mikulov • Klentnice • Pavlov and Dolní Věstonice

Mikulov Wine Trail

This 82 km bicycle route takes you through the most interesting places in the center of the Mikulov winemaking area. The route passes through the protected landscape area of the Pálava Hills and the Dolní Morava biosphere reserve. The link between wine, the landscape, and history makes it one of the Czech Republic's best wine trails. In the Mikulov area it passes through these villages and towns: Mikulov • Sedlec • Milovice • Pavlov • Dolní Věstonice • Brod nad Dyjí • Novosedly • Nový Přerov • Dobré Pole • Břeží

Both wine trails lead through easy terrain and in normal weather can be traveled on almost any bicycle. The trails tie into other regional and super-regional routes – the Amber Trial, the Greenways Prague – Vienna, and the bicycle routes of the Austrian Weinviertel. Because part of the trail runs right next to unique natural localities, it is necessary to obey the rules for nature protection.

www.stezky.cz, www.palava.ochranaprirody.cz

Mikulov Instructional Wine Trail

This trail about 20 km in length offers a chance to get to know the secrets of viticulture below the Pálava Hills on foot (7–8 hours), by bicycle (4–6 hours) or by car (2–3 hours). The departure point and first panel is the parking lot below Mikulov's main square. The route leads through the historic center of Mikulov to the wine villages at the foot of the Pálava Hills: Bavory • Perná (wine cultivation station, "birthplace" of the varieties Pálava and Aurelius) • Horní Věstonice • Dolní Věstonice (archeological exposition) • Pavlov (monument reserve, historic wine cellars) • Klentnice. Further information can be provided by the Tourist Information Center in Mikulov (maps, information brochures, specialized guides, all-day programs).

Stará hora Instructional Trail and Wine Bicycle Route

The wine circuit Stará hora, 37 km long, leads from Mikulov through the landscape below the Pálava Hills and the Dunajovice Hills through several famous wine villages. The route includes Mikulov • Bavory • Perná • Dolní Dunajovice • Brod nad Dyjí • Novosedly • Nový Přerov • Mikulov. Also included on the route is the viticulture instructional trail Stará hora not far from Novosedly. The route leads along less-frequented roads and field trails, and is suitable for walking. The trip can be concluded with wine tasting and purchase at one of the local wineries.

Liechtenstein Trails

This cross-border bicycle route 98 km long connects the chateaus of the powerful family Liechtenstein in South Moravia and Lower Austria. The route goes to the following places: Lednice (chateau, greenhouse, minaret) • Border Chateau • Valtice (National Wine Salon, chateau, park, colonnade on Rajstna hill) • Schrattenberg • Herrnbaumgarten (museum "Nonseum", wine cellar street) • Poysdorf (wine cellar street, museum, vinotheque) • chateau in Coburg • Wilfersdorf (Liechtenstein chateau) • Prinzendorf an der Zaya • Neusiedl an der Zaya (oil well museum) • Altlichtenwarth (cellar quarter "Silberberg", observation tower) • Reintal/Pošторná • Valtice (Rendez-vous) • Hlohovec (Border Chateau) • Lednice (Janohrad)

Bicycle trail around ATC Merkur Pasohlávky

This easy bicycle circuit has two variants – a longer one of 27 km and a shorter of 16 km. The circuits begin at ATC Merkur Pasohlávky and continue around the middle Nové Mlýny Reservoir. The route of the shorter circuit returns us the starting point, while the longer circuit continues around the upper Nové Mlýny Reservoir. The route features lowland localities around the middle reservoir • Strachotín • Dolní Věstonice (archeological museum) • lowland nature around the upper reservoir • Brod nad Dyjí • Pasohlávky. The route leads over flat terrain on paved and unpaved surfaces, and a trekking or mountain bike is recommended. A section of the route runs along the busy Brno–Vienna highway (E461). Here you must be extra careful.

WINE-RELATED PROGRAM FOR TOURISTS

The Tourist Information Center Mikulov has prepared for you single-day and two-day trips, but at your request several day wine-oriented trips can be organized. Of course the TIC will arrange everything needed, from accommodation to bike rental (including baggage transportation by car) to quality maps or guides. For inspiration we will just mention some of the favorite wine tourism programs.

A one-day program, which begins with morning arrival in Mikulov, includes a tour of the old town and a visit to the chateau cellar with its giant barrel and historical wine presses, a field excursion along the viticulture instructional trail, and a tasting of Mikulov wines at a local wine producer. Also included is a traditional evening in a wine cellar, with dinner. The entire program including guide can be ordered through TIC Mikulov beginning from 700 CZK (about 25 EUR) per person.

TIC Mikulov, Náměstí 1, 692 01 Mikulov, tel./fax: +420 519 510 855, e-mail: tic@mikulov.cz, info@infomikulov.cz, www.mikulov.cz

A TRIP TO THE NEIGHBORS

Would you like to see how they live in the wine villages of neighboring Lower Austria? If so, all you have to do is ride over the border into the Weinviertel and set out along the region's well-marked bicycle trails, of which there are over 1600 km. The trails are marked according to three levels of difficulty. Cycling routes are labeled with numbers so you can quickly tell from the map on which trail and with what kind of surface you are at the moment. Besides this basic classification, almost every place in the Wienviertel also has thematic routes. Routes focusing on wine bear the names of the varieties typical for that area – "Veltliner", "Neuburger", "Sylvaner" or "Traminer". Other thematic bicycle routes, the Liechtenstein trails, are described in the section Bike trails through wine country.

And what is there to look forward to on your trip through the Weinviertel? For example the town of Laa an der Thaya, you can visit the castle and old town hall from the 13th century, the museum "Thayaland", the Biermuseum, or refresh yourself at the new aquacenter. It is worth a little effort to climb to the top of the Galgenberg overlooking the wine village of Wildendürnbach, offering a lovely view in all directions. From there you will see the nearby village of Ottenthal, where you can take a ride around the area in a horse-drawn carriage. Another favorite destination is the nearby village of Falkenstein with its castle ruins, cellar museum, and viticulture instructional trail with 65 wine presses.

www.weinviertel.at, www.wde.at, www.weinstrasse.co.at

TASTING WINES ALL YEAR ROUND

Winemakers like to share the results of their year-round efforts. This usually takes place at public wine exhibits with tasting, where the wines are thoroughly evaluated and compared. In the Mikulov area alone there you can visit more than a dozen of these events put on by the individual winemaking villages. But the wine year does not end with these. Then there are the traditional costume festivals, performances by folklore ensembles and dulcimer bands, and of course the traditional wine harvest. The most famous of these, the Pálava Wine Harvest, is held every September in Mikulov. You, too, are most cordially invited. The dates for all events can be found on these internet pages: **www.mikulov.cz, www.mikulovskoregion.cz**.